

**О ратификации Соглашения между Правительством Республики
Казахстан
и Правительством Туркменистана о взаимном поощрении и защите
инвестиций**

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики
Казахстан
и Правительством Туркменистана о взаимном поощрении и защите
инвестиций,
совершенное в Ашхабаде 10 октября 2024 года.

Президент Республики Казахстан К. ТОКАЕВ

Примечание. Текст международного
Соглашения, прилагаемый к нормативному
правовому акту, не является официальным.
Официально заверенную копию международного
Соглашения РК на языках заключения можно
получить в Министерстве иностранных дел РК,
ответственном за регистрацию, учет и хранение
международных Соглашений РК

**СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Республики Казахстан и Правительством
Туркменистана о взаимном поощрении и защите инвестиций**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Туркменистана,
далее именуемые "Договаривающиеся Стороны", для целей настоящего
Соглашения,

намереваясь создать и поддерживать благоприятные условия для
инвестиций инвесторов государства одной Договаривающейся Стороны на
территории государства другой Договаривающейся Стороны,

желая создать благоприятные условия для экономического сотрудничества
между государствами путем создания условий с целью привлечения и
поощрения ответственных иностранных инвестиций инвесторов одной
Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся
Стороны, способствующих устойчивому экономическому развитию,

признавая, что поощрение и взаимная защита инвестиций, осуществляемые
в соответствии с национальным законодательством государства
Договаривающейся Стороны, на территории которой осуществляются
инвестиции, будут способствовать стимулированию предпринимательских

инициатив и повышению благосостояния государств обеих Договаривающихся Сторон,

подтверждая свою приверженность корпоративной социальной ответственности и устойчивому развитию, а также повышению вклада международной торговли и инвестиций в устойчивое развитие,

подтверждая, что эти цели будут достигнуты в соответствии с соблюдением защиты здоровья, безопасности и окружающей среды, а также поощряя международно признанные трудовые права и без ущерба для права Договаривающихся Сторон осуществлять регулирование на своей территории с помощью мер, необходимых для достижения законных политических целей, таких как защита здоровья населения, прав человека, безопасности, окружающей среды, трудовых прав, благополучия животных, социальной защиты или защиты потребителей, или по пруденциальным финансовым соображениям,

признавая необходимость поощрения и защиты этих инвестиций в целях содействия экономическому процветанию государств обеих Договаривающихся Сторон,

соглашаясь с тем, что для обеспечения стабильной основы для инвестиций и максимально эффективного использования экономических ресурсов требуется справедливый и равноправный режим в отношении инвестиций, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Определения

Если не установлено иное, для целей настоящего Соглашения следующие слова и термины имеют соответствующие значения:

1. Термин "инвестор" означает субъект государства одной Договаривающейся Стороны, который осуществляет инвестиции на территории государства другой Договаривающейся Стороны в соответствии с национальным законодательством государства последней Договаривающейся Стороны, в

частности:

- а) физическое лицо, являющееся гражданином государства одной из Договаривающихся Сторон и правомочное в соответствии с национальным законодательством своего государства осуществлять инвестиции на территории государства другой Договаривающейся Стороны;
- б) юридические лица, включая компании, корпорации, деловые ассоциации и другие организации, созданные либо иным образом учрежденные в надлежащем порядке в соответствии с национальным законодательством государства одной из Договаривающихся Сторон и имеющие свое местонахождение вместе с фактической экономической деятельностью на территории государства такой Договаривающейся Стороны, независимо от того, находятся ли они в частной собственности либо собственности или под контролем государства. Для большей определенности юридические лица включают официальные учреждения, органы власти, суверенные фонды и институты, зарегистрированные или организованные в соответствии с национальным законодательством государств Договаривающихся Сторон.

2. Термин "инвестиции" означает любой вид активов, вложенных инвестором государства одной Договаривающейся Стороны на территории государства другой Договаривающейся Стороны в соответствии с национальным законодательством государства последней Договаривающейся Стороны, и имеет характеристики инвестиций, которые включают определенную продолжительность, ожидание прибыли или дохода, вклад в принимающее государство и принятие риска.

Виды инвестиций включают следующее, но не ограничиваются ими:

- а) движимое и недвижимое имущество, а также другие имущественные права, такие как сервитуты, гарантии, ипотеки, залоги и аналогичные права;
- б) акции, долговые обязательства компании или любые аналогичные формы участия в компании;
- в) денежные требования или любое обеспечение исполнения контракта, имеющее экономическую ценность;

д) права интеллектуальной и промышленной собственности, такие как авторские права, товарные знаки, патенты, технические процессы, селекционные достижения, ноу-хау и информация, имеющая коммерческую ценность, защищаемые в соответствии с национальным законодательством государств Договаривающихся Сторон;

е) любые права экономического характера, предоставленные национальным законодательством или соглашением, такие как концессии на производственную деятельность, в том числе права на разведку, переработку, добычу и разработку природных ресурсов.

Никакое изменение формы, в которой были первоначально или повторно вложены активы, не влияет на их квалификацию в качестве "инвестиций" в смысле настоящего Соглашения, если такое изменение не противоречит настоящему Соглашению и национальному законодательству государств Договаривающихся Сторон.

3. Термин "доходы" означает результат от инвестиций и деньги, полученные в результате инвестиций, и включает, в частности, но не исключительно, прибыль, дивиденды, проценты, доход от прироста капитала, роялти и гонорары.

4. Термин "свободно используемая валюта" означает широко используемую валюту для расчетов по международным операциям согласно классификации Международного валютного фонда.

5. Термин "территория" означает в отношении: Республики Казахстан - территорию Республики Казахстан; Туркменистана - территорию Туркменистана.

6. Термин "третья сторона" применяется к инвесторам или государствам, не имеющим отношения к государствам Договаривающихся Сторон.

7. Термин "принимающее государство" означает государство Договаривающейся Стороны, в котором находятся инвестиции.

Статья 2

Сфера применения Соглашения

1. Положения настоящего Соглашения применяются ко всем инвестициям, осуществленным инвесторами государства одной Договаривающейся Стороны на территории государства другой Договаривающейся Стороны и признанным таковыми в соответствии с национальным законодательством государства последней Договаривающейся Стороны, независимо от того, были ли они сделаны до или после вступления в силу настоящего Соглашения, но не применяются в отношении каких-либо претензий, вытекающих из событий, которые произошли, или претензий, которые были выдвинуты до вступления в силу настоящего Соглашения.

Положения настоящего Соглашения не применяются к:

- a) субсидиям или грантам, включая займы, гарантии или страхование, получаемые при поддержке Договаривающейся Стороны, или любым условиям, связанным с получением или непрерывным получением таких субсидий или грантов, независимо от того, предоставляются ли такие субсидии или гранты исключительно инвесторам государств Договаривающихся Сторон или их инвестициям;
- b) вопросам налогообложения на территориях государств Договаривающихся Сторон, регулируемым национальным законодательством государств каждой из Договаривающихся Сторон;
- c) государственным закупкам;
- d) земельным отношениям, включая вопросы недвижимости и имущественные права на нее.

2. Положения настоящего Соглашения не влияют на право любой из Договаривающихся Сторон управлять и осуществлять полномочия по управлению на территории своего государства в той мере, в какой это требуется для достижения необходимых целей, таких как защита здоровья населения, безопасности, окружающей среды или трудовых прав. Сам факт противоречия между мерами государственного регулирования или изменениями в национальном законодательстве государства любой из Договаривающихся Сторон и ожиданиями инвесторов, в частности, ожидания ими прибыли, либо факт негативного воздействия на них, не является нарушением обязательства по настоящему Соглашению.

Статья 3

Поощрение и защита инвестиций

1. Каждая Договаривающаяся Сторона поощряет и создает благоприятные условия для инвесторов государства другой Договаривающейся Стороны в целях содействия инвестициям в соответствии с национальным законодательством их государств.
2. Инвестиции, осуществленные инвесторами любой из Договаривающихся Сторон, пользуются справедливым и равноправным режимом, а также полной защитой и безопасностью на территории государства другой Договаривающейся Стороны. Для большей определенности отсылка на "справедливый и равноправный режим" означает обязательство не отказывать в правосудии в ходе судебного или административного разбирательства и не нарушать процессуальные нормы в соответствии с минимальным стандартом обычного международного права. Отсылка на "полную защиту и безопасность" не требует обращения, выходящего за рамки минимального стандарта обращения, требуемого в соответствии с минимальным стандартом обычного международного права.
3. Нарушение любого положения настоящего Соглашения или любого другого международного инвестиционного соглашения, участниками которого являются

Договаривающиеся Стороны и их государства, не устанавливает, что имело место нарушение настоящей статьи.

Статья 4

Национальный режим

1. Каждая Договаривающаяся Сторона на территории своего государства при аналогичных обстоятельствах предоставляет инвесторам государства другой Договаривающейся Стороны и их инвестициям режим не менее благоприятный, чем тот, который она предоставляет своим собственным инвесторам и их инвестициям, относящийся к управлению, содержанию, использованию или распоряжению их инвестициями.
2. Каждая Договаривающаяся Сторона оставляет за собой право в соответствии с национальным законодательством своего государства устанавливать чувствительные сектора экономики и (или) связанные с ними виды предпринимательской деятельности, которые должны быть ограничены или исключены.
3. Для большей определенности ссылка на "аналогичные обстоятельства" в настоящей статье требует всестороннего изучения в каждом случае всех обстоятельств инвестиции.

Статья 5

Международные соглашения

Никакая статья настоящего Соглашения не может быть истолкована как:

- а) препятствие для Договаривающейся Стороны для принятия каких-либо действий во исполнение своих обязательств по Уставу Организации Объединенных Наций по поддержанию международного мира и безопасности;
- б) препятствие Договаривающейся Стороне выполнять свои обязательства в качестве члена соглашения об экономической интеграции, такого как зона свободной торговли, таможенный союз, общий рынок, экономическое сообщество, валютный союз, или с тем, чтобы обязать одну из Договаривающихся Сторон предоставлять инвесторам другой стороны и их инвестициям или возвратам нынешнюю или будущую выгоду от любого режима, преференций или привилегий в силу ее членства в таком соглашении или любом двустороннем или многостороннем соглашении об инвестициях;
- с) обязывание Договаривающейся Стороны предоставлять инвесторам другой Договаривающейся Стороны и их инвестициям или доходам нынешнюю, или будущую выгоду от любого режима, преференций или привилегий, обязательств

Договаривающейся Стороны, вытекающих из международных соглашений или национального законодательства в отношении налогообложения.

Статья 6

Экспроприация и компенсация

1. Ни одна из Договаривающихся Сторон не должна национализировать или принимать целенаправленные меры по экспроприации или любые другие меры, имеющие аналогичное воздействие на инвестиции, принадлежащие инвесторам другой Договаривающейся Стороны (далее именуемые "экспроприация"), если только такие меры не принимаются в общественных интересах. Экспроприация должна быть осуществлена в рамках надлежащей правовой процедуры, на недискриминационной основе и при условии выплаты эффективной, быстрой и адекватной компенсации. Такая компенсация должна соответствовать критериям справедливой рыночной стоимости экспроприированных инвестиций непосредственно перед экспроприацией или до того, как о предстоящей экспроприации станет известно общественности, в зависимости от того, что наступит раньше (далее именуемая "дата оценки"). Сумма компенсации должна включать проценты по обычной коммерческой ставке с даты экспроприации до даты выплаты, должна быть произведена в соответствии со статьей 8 ("Платежи и переводы") настоящего Соглашения и быть реально осуществимой.
2. Если соглашение между сторонами о сумме компенсации не достигнуто, то урегулирование такого спора должно быть осуществлено согласно положениям статьи 13 ("Урегулирование споров между Договаривающейся Стороной и инвестором другой Договаривающейся Стороны") настоящего Соглашения.
3. Такая рыночная стоимость должна быть выражена в свободно используемой валюте по рыночному обменному курсу, действующему для этой валюты на дату оценки. Компенсация должна быть выплачена без промедления и должна быть официально признанной и переводимой в свободно используемой валюте. Компенсация также должна включать проценты с даты экспроприации до даты выплаты.
4. В случаях, если Договаривающаяся Сторона экспроприрует активы юридического лица, которое зарегистрировано или учреждено в соответствии с национальным законодательством ее государства на любой части территории ее государства, и в котором акции принадлежат инвесторам государства другой Договаривающейся Стороны, она обеспечивает применение настоящей статьи таким образом, чтобы гарантировать адекватную и эффективную компенсацию в отношении инвестиций инвесторам государства другой Договаривающейся Стороны, которые являются владельцами этих акций.
5. Прямая экспроприация имеет место, когда инвестиции национализуются или иным образом непосредственно экспроприируются путем официальной передачи права собственности или прямого изъятия.

6. Косвенная экспроприация имеет место, когда мера или серия мер Договаривающейся Стороны имеют эффект, эквивалентный прямой экспроприации, в том смысле, что она существенно лишает инвестора основных атрибутов собственности на его инвестиции, включая право владения, пользования и распоряжения своими инвестициями, без официальной передачи права собственности или прямого изъятия.

7. Определение того, являются ли мера или серия мер Договаривающейся Стороны в конкретной ситуации косвенной экспроприацией, требует проведения в каждом конкретном случае расследования, основанного на фактах, с учетом, среди прочего, таких факторов, как:

а) экономическое воздействие меры или серии мер, хотя сам факт того, что мера или серия мер Договаривающейся Стороны оказывают негативное воздействие на экономическую стоимость инвестиций, не свидетельствует о том, что имела место косвенная экспроприация;

б) степень, в которой действия Договаривающейся Стороны препятствуют четким, обоснованным ожиданиям, подкрепленным инвестициями; и

с) характер действий Договаривающейся Стороны, включая ее намерение. Для большей определенности вопрос о том, являются ли обоснованными ожидания инвестора, подкрепленные инвестициями, зависит, насколько это уместно, от таких факторов, как предоставили ли Договаривающиеся Стороны инвестору обязательные письменные гарантии, а также характер и масштабы государственного регулирования или потенциал государственного регулирования в соответствующем секторе.

8. Для большей определенности, за исключением редких обстоятельств, добросовестные недискриминационные меры Договаривающейся Стороны, которые разработаны и применяются для защиты законных целей общественного благосостояния, таких как здравоохранение, безопасность и окружающая среда, или те, которые направлены на обеспечение соблюдения существующих правил в отношении собственных проступков инвестора или уменьшение угроз, при которых деятельность инвестора может представлять угрозу общественному здоровью, окружающей среде или общественному порядку, не являются косвенной экспроприацией.

Статья 7

Компенсация убытков

1. Инвесторы любой из Договаривающихся Сторон, инвестиции которых потерпели убытки вследствие войны или других вооруженных конфликтов, гражданских беспорядков, установления чрезвычайного положения, революции, бунтов, мятежей или прочих аналогичных событий на территории другой Договаривающейся Стороны, должны подпадать под режим (в отношении реституции, компенсации или прочих

расчетов) не менее благоприятный, чем режим, предоставленный этой другой Договаривающейся Стороной своим инвесторам или инвесторам третьей стороны, в зависимости от того, какой из них лучше для соответствующих интересов.

2. Без ущерба для пункта 1 настоящей статьи инвесторам одной Договаривающейся Стороны, пострадавшим на территории другой Договаривающейся Стороны, в результате следующих действий:

- а) реквизиция их имущества полностью или частично вооруженными силами или властями;
- б) разрушение их имущества полностью или частично вооруженными силами или властями, которое не являлось следствием сражения или не было вызвано необходимостью ситуации, должны предоставляться незамедлительная, адекватная и эффективная компенсация или реституция ущерба/убытка, которые были нанесены в течение периода реквизиции или являются результатом разрушения их имущества.

Статья 8

Платежи и переводы

1. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает инвесторам свободный перевод платежей, связанных с такими инвестициями, осуществленными инвесторами государства другой Договаривающейся Стороны на территории последнего государства, после выполнения инвесторами всех налоговых обязательств, в частности, но не исключительно:

- а) капитал и дополнительные суммы капитала, используемые для обслуживания и увеличения инвестиций;
- б) доходы;
- в) погашение какого-либо кредита, включая проценты по нему, связанные с инвестициями;
- г) прибыль от продажи акций;
- д) доход, полученный инвесторами в случаях продажи или частичной продажи, или ликвидации;
- е) доход физических лиц государства одной Договаривающейся Стороны или другого персонала, привлеченного из-за границы, которые работают в связи с инвестициями на территории государства другой Договаривающейся Стороны;
- ж) платежи по инвестиционному спору;
- з) компенсация в соответствии со статьей 6 ("Экспроприация и компенсация") настоящего Соглашения.

2. Переводы в соответствии с настоящей статьей должны осуществляться без задержки в порядке, установленном валютным законодательством государства Договаривающейся Стороны, на территории которого осуществлены инвестиции, в любой свободно используемой валюте и по рыночному обменному курсу, действующему на дату перевода.

3. В соответствии с судебным постановлением Договаривающаяся Сторона может задержать перевод средств на определенный период, если были выявлены непредвиденные нарушения в связи со следующим:

- a) банкротство, неплатежеспособность или защита прав кредиторов;
- b) уголовные преступления, связанные с операционной деятельностью по осуществлению инвестиций;
- c) обеспечение соблюдения приказов или судебных решений в ходе судебных разбирательств, связанных исключительно с операционной деятельностью по осуществлению инвестиций; и
- d) неисполнение налоговых платежей.

Такая задержка должна осуществляться на справедливой и недискриминационной основе и добросовестно.

4. Договаривающиеся Стороны обязуются предоставлять переводам, упомянутым в настоящей статье, режим не менее благоприятный, чем режим, предоставляемый переводам, возникающим от инвестиций, осуществленных любым третьим государством.

Статья 9

Ограничения для защиты платежного баланса

1. В случаях серьезного нарушения платежного баланса и внешних финансовых трудностей или угрозы их возникновения Договаривающаяся

Сторона может ввести или сохранить ограничения на платежи или переводы, связанные с инвестициями. Признается, что особое давление на платежный баланс Договаривающейся Стороны в процессе экономического развития может потребовать применения ограничений для обеспечения, среди прочего, поддержания уровня финансовых резервов, достаточного для реализации ее программы экономического развития.

2. Ограничения, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи, должны:

- a) соответствовать статьям Соглашения Международного валютного фонда;

- б) не допускать ненужный ущерб коммерческим, экономическим и финансовым интересам другой Договаривающейся Стороны;
 - с) не превышать того, что требуется для устранения обстоятельств, описанных в пункте 1 настоящей статьи;
 - д) носить временный характер и постепенно отменяться по мере улучшения ситуации, изложенной в пункте 1 настоящей статьи; и
 - е) применяться на основе национального режима и таким образом, чтобы к другой Договаривающейся Стороне относились не менее благоприятно, чем клубому третьему государству.
3. Другая Договаривающаяся Сторона должна быть немедленно уведомлена о любых ограничениях, которые приняты либо установлены в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, либо о любых изменениях в отношении таких ограничений.
4. Договаривающаяся Сторона, установившая какие-либо ограничения в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, должна инициировать консультации с другой Договаривающейся Стороной с целью пересмотра принятых ею ограничений.

Статья 10

Суброгация

1. Если Договаривающаяся Сторона или ее уполномоченный орган предоставили гарантию какой-либо компенсации за некоммерческие риски в отношении инвестиций любого из своих инвесторов на территории государства другой Договаривающейся Стороны и произвели выплаты таким инвесторам в отношении их требований по настоящему Соглашению, другая Договаривающаяся Сторона соглашается, что первая Договаривающаяся Сторона или ее уполномоченный орган имеют право в силу суброгации осуществлять права и отстаивать требования этих инвесторов. Права по уступке или претензии не должны превышать первоначальных прав или претензий таких инвесторов.
2. В случае суброгации, как определено в пункте 1 настоящей статьи, у инвестора нет права предъявления претензии, если только такой инвестор не уполномочен на это Договаривающейся Стороной или ее уполномоченным органом.

Статья 11

Общие исключения

1. Ничто в настоящем Соглашении не может рассматриваться как препятствующее Договаривающейся Стороне принимать, поддерживать или обеспечивать любую недискриминационную законную меру, которую она считает необходимой для защиты

населения, жизни животных и растительного мира, здоровья или окружающей среды; защиты общественной морали или поддержания общественного порядка; защиты интересов национальной безопасности; защиты национального достоинства художественной, исторической или археологической ценности; сохранения живых или неживых истощаемых природных ресурсов.

2. Ничто в настоящем Соглашении не может истолковываться как:

а) требующее любую Договаривающуюся Сторону представлять или разрешать доступ к любой информации, раскрытие которой, по ее мнению, противоречит ее существенным национальным интересам и интересам ее национальной безопасности; или

б) препятствующее любой Договаривающейся Стороне принимать любые действия, которые она считает необходимыми для защиты национальных интересов и интересов ее безопасности относительно мер, принимаемых во время

войны или других чрезвычайных положений в международных отношениях или применения национальной политики, или международных договоров в отношении нераспространения ядерного оружия или любого другого оружия взрывного действия.

3. Принятие, поддержание или приведение в исполнение таких мер подчиняются требованию о том, чтобы они не применялись произвольным или неоправданным образом, или не представляли собой замаскированное ограничение инвестиций инвесторов другой Договаривающейся Стороны.

Статья 12

Отказ от преимуществ

1. После уведомления Договаривающаяся Сторона может отказаться от преимуществ настоящего Соглашения, которые касаются:

а) инвестора государства другой Договаривающейся Стороны, который является юридическим лицом государства такой Договаривающейся Стороны, и инвестиций такого инвестора, если такое юридическое лицо принадлежит или контролируется инвесторами третьей стороны, и государство отказывающейся Договаривающейся Стороны не поддерживает дипломатических отношений с данной третьей стороной;

б) инвестора другой Договаривающейся Стороны, являющегося юридическим лицом государства такой Договаривающейся Стороны, и инвестиций такого инвестора, если инвестор из третьей стороны владеет или контролирует это юридическое лицо, и оно не проводит значительных коммерческих операций на территории государства другой Договаривающейся Стороны.

Статья 13

Урегулирование споров между Договаривающейся Стороной и инвестором другой Договаривающейся Стороны

Переговоры

1. Любой спор между инвестором одной Договаривающейся Стороны и другой Договаривающейся Стороной относительно предполагаемого нарушения обязательства этой последней Договаривающейся Стороны по настоящему Соглашению подлежит, насколько это возможно, разрешению мирным путем между сторонами спора.
2. Инвестор Договаривающейся Стороны, заявляющий о нарушении настоящего Соглашения, направляет письменный запрос об урегулировании другой Договаривающейся Стороне. Во время этих переговоров стороны спора могут использовать необязательные процедуры третьих сторон, такие как добрые услуги, примирение или медиация.
3. Запрос об урегулировании в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи должен содержать следующую информацию:
 - a) имя и адрес инвестора и, если такой запрос подается от имени местной компании, название, адрес и место регистрации местной компании;
 - b) положение (я) настоящего Соглашения, которое предположительно было нарушено;
 - c) юридическое и фактическое основание для требования, включая обращение, которое предположительно несовместимо с положениями настоящего Соглашения;
 - d) запрашиваемую помощь и предполагаемую сумму заявленного ущерба; и
 - e) доказательства, подтверждающие, что заявитель является инвестором другой Договаривающейся Стороны и что он владеет или контролирует инвестиции и, если он действует от имени местной компании, он владеет или контролирует местную компанию.
4. Если запрос об урегулировании подается более чем одним инвестором или от имени более чем одной местной компании, информация в подпунктах (a) и (e) пункта 3 настоящей статьи должна быть предоставлена для каждого инвестора или каждой местной компании, как случай может быть.
5. Если стороны спора не договорились о более длительном сроке, переговоры должны проводиться в течение 90 (девяносто) дней с момента подачи запроса об урегулировании в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.
6. В случае, если инвестор не представил заявление в арбитраж в соответствии с пунктом 8 настоящей статьи в течение восемнадцати месяцев после подачи запроса об

урегулировании, считается, что такой инвестор отозвал свой запрос на его урегулирование. Этот срок может быть продлен по соглашению сторон спора.

Арбитраж

7. В случае иска со стороны инвестора принимающее государство может подать встречные иски, а суд будет иметь юрисдикцию для определения этих нарушений в связи с любым нарушением (-ями) настоящего Соглашения. Для большей ясности, любое нарушение, дающее повод для встречного иска, не обязательно должно быть связано с иском инвестора.

8. Если такой спор не может быть урегулирован в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи в течение шести месяцев с даты письменного запроса об урегулировании, заинтересованный инвестор может по своему усмотрению передать спор для разрешения в:

- a) компетентный суд государства Договаривающейся Стороны на территории государства, в котором были осуществлены инвестиции; или
- b) Международный центр по урегулированию инвестиционных споров, учрежденный в соответствии с Конвенцией об урегулировании инвестиционных споров между государствами и гражданами других государств, подписанной в Вашингтоне 18 марта 1965 года; или
- c) Международный арбитражный суд "ad hoc" в соответствии с Арбитражным регламентом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ), принятым ЮНСИТРАЛ; или
- d) Международный арбитражный центр Международного финансового центра "Астана" или Суд Международного финансового центра "Астана" при согласии сторон спора; или
- e) Международный коммерческий арбитраж при Торгово-промышленной палате Туркменистана при согласии сторон спора; или
- f) любые другие арбитражные учреждения или в соответствии с любым другим арбитражным регламентом при согласии сторон спора.

9. После того, как инвестором будет выбран один из вышеупомянутых путей урегулирования спора, остальные не могут быть применены.

10. Договаривающаяся Сторона и инвестор государства другой Договаривающейся Стороны сохраняют конфиденциальность в отношении предмета, содержания и деталей арбитражного спора, предусмотренного в пункте 8 настоящей статьи.

11. Инвестор может передать спор, указанный в настоящей статье, на рассмотрение в арбитраж в соответствии с пунктом 8 настоящей статьи, только если прошло не более

трех лет с даты, когда инвестор впервые узнал или должен был узнать информацию о предполагаемом нарушении и был осведомлен о том, что инвестор понес убытки и потерпел ущерб.

Статья 14

Привилегии и иммунитет

Никакое положение настоящего Соглашения не должно толковаться как отказ, отступление или иное изменение любых иммунитетов, привилегий или исключений, предоставляемых центральным банкам государств Договаривающихся Сторон и (или) имуществу, которое принадлежит центральным банкам государств Договаривающихся Сторон на праве собственности и (или) иным образом, в соответствии с международными соглашениями, конвенциями и (или) любым применимым правом.

Статья 15

Финансирование споров третьими лицами

1. В случае финансирования спора третьими сторонами, сторона спора, получающая выгоду от такого финансирования, должна раскрыть другой стороне спора и суду (арбитражу) о существовании и характере соглашения о финансировании, а также наименование и адрес третьей стороны, осуществляющей финансирование.
2. Такое уведомление должно быть направлено в момент подачи претензии либо, если есть заключенное финансовое соглашение или после подачи претензии предоставлены субсидия или грант, незамедлительно после заключения соглашения или предоставления субсидии или гранта.
3. "Финансирование третьими сторонами" означает любое финансирование физическим или юридическим лицом, которое не является стороной спора, но которое заключает соглашение с одной из сторон спора с целью частичного или полного финансирования расходов, связанных с процедурой, в обмен на вознаграждение в зависимости от исхода спора или любое финансирование физическим или юридическим лицом, которое не является стороной спора, в форме гранта или субсидии.

Статья 16

Урегулирование споров между Договаривающимися Сторонами

1. Обе Договаривающиеся Стороны стремятся добросовестно и при сотрудничестве к справедливому и оперативному урегулированию любых споров, возникающих между ними в связи с толкованием или исполнением настоящего Соглашения. В этой связи,

обе Договаривающиеся Стороны обязуются начать прямые объективные переговоры для достижения такого урегулирования. Если разногласия не будут урегулированы в течение шести месяцев с даты получения письменного запроса от любой из Договаривающихся Сторон о проведении переговоров, он может быть передан по просьбе любой Договаривающейся Стороны в арбитраж "ad hoc", состоящий из трех членов.

2. В течение двух месяцев с даты получения запроса каждая Договаривающаяся Сторона назначает по одному арбитру, два назначенных таким образом арбитра назначают в течение двух месяцев и с одобрения обеих Договаривающихся Сторон гражданина третьей стороны в качестве председателя арбитража.

3. Если в течение сроков, указанных в пункте 2 настоящей статьи, необходимые назначения не были произведены, любая Договаривающаяся Сторона может при отсутствии какого-либо другого соглашения предложить Председателю Международного Суда Организации Объединенных Наций (далее - Международный Суд ООН) произвести любое необходимое назначение. Если Председатель Международного Суда ООН является гражданином государства одной из Договаривающихся Сторон или иным образом не может выполнять указанную функцию, для выполнения указанных назначений должен быть приглашен Вице-Председатель Международного Суда ООН. Если Вице-Председатель Международного Суда ООН является гражданином государства одной из Договаривающихся Сторон или если он по иным причинам не может выполнять указанную функцию, следующий по старшинству член Международного Суда ООН, не являющийся гражданином государства какой-либо Договаривающейся Стороны, будет приглашен для осуществления необходимых назначений.

4. Арбитраж принимает свои решения большинством голосов. Такие решения являются окончательными и обязательными для обеих Договаривающихся Сторон. Каждая Договаривающаяся Сторона оплачивает расходы своего члена арбитража и ее представительств в арбитражном разбирательстве; расходы председателя арбитража и остальные расходы оплачиваются Договаривающимися Сторонами в равных долях. Однако арбитраж может принять решение о том, что одна из двух Договаривающихся Сторон несет более высокую долю расходов, и это решение будет иметь обязательную силу для обеих Договаривающихся Сторон. Арбитраж определяет свои собственные процедуры.

5. Все иски должны быть представлены и все слушания должны быть завершены в течение шести месяцев с даты назначения председателя арбитража, если не согласовано иное. Арбитраж должен принять свое решение в течение двух месяцев с даты подачи окончательных исков или даты закрытия общих сессий в зависимости от того, что наступит позже.

6. Не допускается передача спора в арбитраж в соответствии с положениями настоящей статьи, если тот же спор был передан в другой арбитраж в соответствии с положениями

статьи 13 ("Урегулирование споров между Договаривающейся Стороной и инвестором другой Договаривающейся Стороны") настоящего Соглашения, и который все еще находится на рассмотрении этого арбитража.

Статья 17

Наиболее благоприятные условия

1. Если национальное законодательство государства одной из Договаривающихся Сторон или обязательства по международному праву, которые действуют в настоящее время или были впоследствии установлены между государствами Договаривающихся Сторон в дополнение к настоящему Соглашению, содержат положение, общее или конкретное, дающее право на инвестиции инвесторов государства другой Договаривающейся Стороны к режиму, который будет более благоприятным, чем тот, который предусмотрен в соответствии с настоящим Соглашением, такое положение будет иметь преимущественную силу над настоящим Соглашением в той мере, в какой оно более благоприятно для инвестора.
2. Во всех случаях, когда условия, предоставляемые одной Договаривающейся Стороной инвестору государства другой Договаривающейся Стороны в соответствии с национальным законодательством или другими положениями конкретного договора или соглашения, заключенного в соответствии с национальным законодательством государства принимающей Договаривающейся Стороны, являются более благоприятными, чем те, которые предусмотрены по настоящему Соглашению, к этому инвестору должны применяться наиболее благоприятные условия.

Статья 18

Транспарентность

Каждая Договаривающаяся Сторона публикует или иным образом в соответствии с национальным законодательством своего государства представляет общественности свои законы, правила, процедуры, административные постановления и судебные решения общего применения, а также международные соглашения, которые могут относиться к инвестициям инвестора государства другой Договаривающейся Стороны на территории государства первой Договаривающейся Стороны.

Статья 19

Вступление в силу и внесение изменений и дополнений

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.
2. Договаривающиеся Стороны по взаимному согласию могут вносить в настоящее Соглашение изменения и дополнения, которые являются его неотъемлемой частью и оформляются отдельными протоколами, вступающими в силу в порядке, предусмотренном пунктом 1 настоящей статьи.

Статья 20

Срок действия и прекращение действия

Настоящее Соглашение действует в течение 10 (десять) лет и автоматически продлевается на аналогичные периоды, если не позднее чем за год до истечения первоначального или любого последующего периода одна из Договаривающихся Сторон не уведомит другую Договаривающуюся Сторону по дипломатическим каналам о своем намерении не продлевать настоящее Соглашение.

Прекращение действия настоящего Соглашения не повлияет на его реализацию в отношении инвестиций, осуществленных в течение срока его действия, в течение 10 (десять) лет с даты его прекращения, если Договаривающиеся Стороны не договорятся об ином.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные на то своими соответствующими правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в городе Ашхабад "10" октября 2024 года в двух экземплярах каждый на казахском, туркменском и русском языках, при чем все тексты являются равно аутентичными. В случае расхождений между текстами настоящего Соглашения Договаривающиеся Стороны обращаются к тексту на русском языке.

За Правительство

Республики Казахстан

За Правительство

Туркменистана